

ANNEX IV

Dikjarazzjoni rigward il-preservazzjoni tal-fondi

(L-Artikolu 25(1) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 li jistabbixxi proċedura ta' Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet sabiex jiġi ffaċilitat l-irkupru transkonfinali tad- dejn f'materji ċivili u kummerċjali)

INFORMAZZJONI IMPORTANTI

Din id-dikjarazzjoni għandha tintbagħat **lill-qorti emittenti u lill-kreditur** skont l-Artikolu 25(2) tar-Regolament (UE) Nru 655/2014 jew **lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni**, (sakemm ma tkunx inħarġet minn dik l-istess awtorità) skont l-Artikolu 25(3) ta' dak ir-Regolament. Id-dikjarazzjoni għandha tinħareġ mhux iktar tard mit- tielet jum ta' xogħol wara l-implimentazzjoni tal-Ordni Ewropea tal-Preservazzjoni tal-Kontijiet ("l-Ordni ta' Preservazzjoni"). Jekk, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, ma jkunx possibbli għall-bank jew għal xi entità oħra li toħroġ id-dikjarazzjoni fi żmien tlett ijiem ta' xogħol, għandha toħroġha malajr kemm jista' jkun iżda sa mhux aktar tard minn tmien it-tmien jum ta' xogħol wara l-implimentazzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni.

Il-kreditur għandu l-obbligu, skont l-Artikolu 27 tar-Regolament (UE) Nru 655/2014, li jieħu l-passi meħtieġa biex jiżgura r-rilaxx ta' kull ammont li, wara l-implimentazzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni, ikun jaqbeż l-ammont speċifikat fl-Ordni ta' Preservazzjoni. Il-verżjoni elettronika tal-formola li għandha tintuża għat-talba tar-rilaxx ta' ammonti oġġla mill-ammont ta' preservazzjoni tinstab fis-sit web tal-Portal Ewropew tal-e-Ġustizzja fl-indirizz https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order-378-mt.do u tista' timtela onlajn ukoll.

Jekk dil id-dikjarazzjoni ma tinħariġx mill-bank iżda mill-entità responsabbli għall-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni, l- isem, l-indirizz u dettalji oħra ta' kuntatt ta' dik l-entità għandhom ikunu indikati fl-aħħar tal-formola (il- punt 5.11).

Kodiċijiet tal-pajjiż

Waqt li timla din il-formola, kull meta tirreferi għal Stat Membru jekk jogħġbok uża l-kodiċijiet tal-pajjiżi kif ġej:

AT L-Awstrija	EL Il-Greċja	IT L-Italja	PT Il-Portugall
BE Il-Belġju	ES Spanja	LT Il-Litwanja	RO Rumanija
BG Bulgarija	FI Il-Finlandja	LU Il-Lussemburgu	SE L-Iżvezja
CY Ċipru	FR Franza	LV Il-Latvja	SI Is-Slovenja
CZ Ir-Repubblika Ċeka	HR il-Kroazja	MT Malta	SK L-Islovakkja
DE Il-Ġermanja	HU L-Ungerija	NL L-Olanda	
EE L-Estonja	IE L-Irlanda	PL Il-Polonja	

Meta f'din il-formola ikun possibbli li jiżdied test liberu, u meta l-formola tkun qiegħda timtela fuq il-karta, jekk jogħġbok uża folji addizzjonali jekk ikun meħtieġ u innumera kull paġna.

1. Il-qorti li tkun ħarġet l-Ordni ta' Preservazzjoni

1.1. Isem:

1.2. Indirizz

1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

1.2.2. Post u kodiċi postali:

1.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):

1.3. Telefown: (*)

1.4. Fax: (*)

1.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

2. L-Ordni tal-Preservazzjoni

2.1. Data (jj/xx/ssss) tal-Ordni ta' Preservazzjoni:

2.2. Numru tal-fajl tal-Ordni ta' Preservazzjoni:

2.3. Ammont totali li għandu jiġi preżervat skont l-Ordni ta' Preservazzjoni:

2.4. Munita:

Euro (EUR)

Kuna Kroata (HRK)

Leu Rumun (RON)

Lev Bulgaru (BGN)

Forint Ungeriz(HUF)

Krona Svediża (SEK)

Koruna Ċeka (CZK)

Zloty Pollakka (PLN)

Oħrajn (speċifika (kodiċi ISO)):

3. Kreditur

3.1 Kunjom u l-isem/ismijiet tal-kumpanija jew tal-organizzazzjoni:

3.2. Indirizz

3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

3.2.2. Post u kodiċi postali:

3.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):

3.3. Telefown: (*)

3.4. Fax:(*)

3.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

4. Debitur

4.1. Kunjom u isem/ismijiet (inklużi l-ismijiet tan-nofs jekk ikun hemm)/isem il-kumpanija jew l-organizzazzjoni:

4.2. Indirizz

4.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

4.2.2. Post u kodiċi postali:

4.2.3. Pajjiż (jekk Stat Membru, jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):

4.3. Telefown:(*)

4.4. Fax:(*)

4.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

5. Fondi preservati

5.1. Isem tal-bank:

5.2. Indirizz tal-bank

5.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

5.2.2. Post u kodiċi postali:

5.2.3. Stat Membru (jekk jogħġbok speċifika l-kodiċi tal-pajjiż):

5.3. Telefown:

5.4. Faks:

5.5. Posta elettronika:

5.6. Ġew ippreservati fondi abbażi tal-Ordni ta' Preservazzjoni msemmija fit-taqsim 2?

Iva. Jekk iva, mur fil-punti 5.7.-5.10.

Le. Jekk jogħġbok ipprovdni informazzjoni dwar ir-raġunijiet għaliex il-fondi ma ġewx ippreservati (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa/i rilevanti):

ma kienx possibbli li jiġi identifikat b'ċertezza l-kont

ma kienx possibbli li jiġi identifikat il-kont li jista' jiġi ppreservat skont ir-Regolament (UE) Nru 655/2014

ma hemmx fondi fil-kont(ijiet)

il-kont ikkonċernat huwa kont kongunti jew kont ta' mandatarju u mhux soġġetti għall-preservazzjoni skont il-liġi tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni

l-ammonti fil-kont huma eżentati mill-konfiska skont il-liġi nazzjonali

l-ammonti fil-kont huma ppreservati skont miżuri protettivi oħrajn. Jekk jogħġbok spjega:

raġunijiet oħrajn. Jekk jogħġbok spjega:

5.7. L-ammont ippreservat (jekk l-ammont ikun preservat f'diversi muniti, jekk jogħġbok indika l-ammonti preservati f'kull munita tal-fondi):

5.8. Munita (jekk jogħġbok immarka diversi kaxxi, jekk applikabbli):

Euro (EUR)

Lev Bulgaru (BGN)

Koruna Ċeka (CZK)

Kuna Kroata (HRK)

Forint Ungeriz (HUF)

Zloty Pollakka (PLN)

Leu Rumun (RON)

Krona Svediża (SEK)

Oħrajn (speċifika (kodiċi ISO)):

5.9. Jekk, mal-implimentazzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni msemmija fit-taqsima 2, ikun għe ppreservat ammont inqas minn dak speċifikat fl-Ordni ta' Preservazzjoni, jekk jogħġbok ipprova informazzjoni dwar ir-raġuni għaliex l-ammont sfiż ma jkunx għe ppreservat (jekk jogħġbok immarka l-kaxxa/i rilevanti):

ma hemmx fondi suffiċjenti fil-kont(ijiet)

il-kont ikkonċernat huwa kont kongunti jew kont ta' mandatarju u l-liġi tal-Istat Membru tal-eżekuzzjoni tillimita l-punt sa fejn dawk ilkontijiet jistgħu jiġu soġġetti għall-preservazzjoni

ċerti ammonti fil-kont huma eżentati mill-qbid skont il-liġi nazzjonali

ċerti ammonti fil-kont huma ppreservati skont miżuri protettivi oħrajn. Jekk jogħġbok spjega:

raġunijiet oħrajn. Jekk jogħġbok spjega:

5.10. Id-data tal-implimentazzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni:

(jj/xx/ssss)

5.11. (Jekk jogħġbok imla jekk applikabbli) Meta din id-dikjarazzjoni ma tinħariġx mill-bank iżda mill-entità responsabbli għall-eżekuzzjoni tal-Ordni ta' Preservazzjoni, l-isem u l-indirizz ta' dik l-entità (triq u numru/ kaxxa postali, post u kodiċi postali, Stat Membru) u n-numru tat-telefon, tal-fax u l-indirizz tal-posta elettronika::

Magħmul fi:

Data:(jj/xx/ssss).

Firma u/jew timbru:

(¹) Fakultattiv